BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-798-9/21
Mostar: 17.06.2021. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar rješavajući po žalbi potencijalnog ponuđača „PENNY PLUS" d.o.o. Sarajevo izjavljenoj na Odluku ugovornog organa JP Lokom d.o.o. Sarajevo broj :441/21 od 24.02.2021.godine, u postupaku javne nabavke roba: "Nabavka, isporuka i montaža opreme za dječiju igraonicu u Centru za edukaciju, sport i rekreaciju „Safet Zajko" Halilovići" , na osnovu člana 93. stav(7), 104. i člana 111. stav (1) tačka c) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" broj 39/14) i člana 228.stav (1) Zakona o upravnom postupku ("Službeni glasnik BiH" br. 29/02, 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 i 53/16), na sjednici Vijeća „Ad hoc Vijeća" IV a održanoj dana 17.06.2021. godine donio je

R J E Š E N J E

1. ***Odbija se kao neosnovana žalba*** potencijalnog ponuđača ponuđača „PENNY PLUS" d.o.o. Sarajevo izjavljenoj na Odluku ugovornog organa JP Lokom d.o.o. Sarajevo broj: 441/21 od 24.02.2021.godine, u postupaku javne nabavke roba: *"Nabavka, isporuka i montaža opreme za dječiju igraonicu u Centru za edukaciju, sport i rekreaciju - Safet Zajko, Halilovići".*

2. Odbija se zahtjev za povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka.

O b r a z l o ž e n j e

Ugovorni organ JP Lokom d.o.o. Sarajevo, (u daljnjem tekstu: ugovorni organ) Odlukom broj: 441/21 od 24.02.2021.godine, u postupaku javne nabavke roba: „Nabavka, isporuka i montaža opreme za dječiju igraonicu u Centru za edukaciju, sport i rekreaciju - Safet Zajko", Halilovići, izvršio je odabir najpovoljnijeg ponuđača.

Na navedenu Odluku, žalbu je izjavio ponuđač „PENNY PLUS" d.o.o. Sarajevo (u daljnjem tekstu: žalitelj), koju je ugovorni organ, postupajući u skladu s člankom 100. stavak (5) Zakona o javnim nabavama proslijedilo ovom organu, kod koga je zaprimljena dana 19.03.2021 godine.

Navedena žalba je kompletirana uplatom naknade za pokretanje žalbenog postupka dana 02.04.2021 godine.

Žalitelj navodi da je dana 02.03.2021. godine ponuđač Penny plus d.o.o. Sarajevo je zaprimio Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača za javnu nabavku roba: „Nabavka, isporuka i montaža opreme za dječiju igraonicu u Centru za edukaciju, sport i rekreaciju - Safet Zajko" Halilovići, broj: 441/21 od 24.02.2021.godine. Navedenom Odlukom o izboru najpovoljnijeg ponuđača za ovu javnu nabavku je izabrana ponuda ponuđača "FLEX INVEST" d.o.o. sa ponuđenom cijenom u iznosu od 130.000,00 KM (bez uključenog PDV-a). Shodno navedenom ponuđač je u zakonskom roku podnio zahtjev za uvid u pristigle ponude, gdje je ugovorni organ zakazao uvid u prostorijama istog.

Žalitelj osporava Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača za javnu nabavku roba: „Nabavka, isporuka i montaža opreme za dječiju igraonicu u Centru za edukaciju, sport i rekreaciju - Safet Zajko" Halilovići, broj: 441/21 od 24.02.2021. godine i to kako slijedi:

Ugovorni organ je naveo sljedeće:

Stavka broj 1 Ugovorni organ zahtjeva: Certifikati od autorizovane certifikacijske kuće da proizvođač unutrašnje igraonice proizvodi u skladu sa evropskom normom EN 1176-1, EN 176-10, za segmente za penjanje norma en 12572-1. Dostavljeni certifikati moraju imati validan rok trajanja, koji je duži od roka za predaju tendera.;Sigurnosni list za pjenastu cijev; sigurnosni list i laboratorijski izvještaj za PVC na vatrootpornost, Certifikati za tobogane EN 1176-1, EN1176-2, EN 1176-3, EN 1176-5, EN 1176-6 i EN 1176-11 sa pripadajućim laboratorijskim testovima. Certifikati moraju imati validan rok trajanja; Certifikat od autorizovane certifikacijske kuće da proizvođač unutrašnje igraonice proizvodi u podlogu u skladu sa evropskom normom EN 1177/EN 1176-1. Dostavljeni certifikat mora imati validan rok trajanja, koji je duži od roka za predaju tendera; laboratorijski test daje artikl loptice za bazen koji se nudi zadovoljio kriterije za standardni opertivni postupak za određivanje migracija fenola i benzen te standarda EN 71-1, EN 71-2; certifikat EN 622-5 za MDF proizvođača čiji se materijal ugrađuje -dostavljeno neprevedeno, ne znamo na šta se odnosi ni da li je ponuđač dostavio ispravnu dokumentaciju. Također, u predmetnoj stavci- ugovorni organ je tražio fotografiju vulkana sa toboganom koji se nudi - Ponuđač Flex Invest istu nije dostavio u ponudi., samim tim nije zadovoljio zahtjevano predmetnom tenderskom dokumentacijom.

Stavka broj 2 Ugovorni organ zahtjeva sljedeće: certifikate od autorizovane certifikacijske kuće da proizvođač unutrašnje igraonice proizvodi u skladu sa evropskom normom EN 1176-1, EN 1176-10, za segmente za penjanje norme EN 12572-1. Dostavljeni certifikati moraju imati validan rok trajanja, koji je duži od roka za predaju tendera; Fotografija tobogana 3D sa stepenicama koje se nude - Ponuđač Flex Invest d.o.o. istu nije dostavio u ponudi., samim tim nije zadovoljio zahtjevano predmetnom tenderskom dokumentacijom;

Stavka broj 3 Ugovorni organ zahtjeva sljedeće: fotografija -3D projekat nuđenog prostora sa igrom projektor. Ponuđač Flex Invest d.o.o. istu nije dostavio u ponudi., samim tim nije zadovoljio zahtjevano predmetnom tenderskom dokumentacijom;

Stavka broj 5 - Ugovorni organ zahtjeva sljedeće: certifikat ISO 9001,14001 i 45001 sa validnim rokom trajanja u odnosu na datum isteka tendera; labroatorijski test daje artikl koji se nudi zadovoljio kriterije Rohs Direktive (EU) 2015/863 izmjene i dopune Annex II na direktivi 2011/65/EU. - Iz priložene dokumentacije ne možemo vidjeti da li je ponuđač Flex Invest d.o.o. dostavio zahtjevano predtenom tačkom.

Stavka broj: 9 Ugovorni organ zahtjeva sljedeće: printer HP latex 360 ili ekcivalent, uz poonudu priložiti certifikat ili tehnički list printera na kome će se vršiti printanje folije izdat od strane proizvođača - ponuđač Flex invest d.o.o. je dostavio koliko možemo vidjeti po naslovu certifikata HP latex HP 300, 500, 1500, 3000 series, po broju ne možemo zaključiti da se certifikat odnosi na zahtjevano, Te shodno prednje navedenom ponuđač nije zadovoljio ni zahtjevano predmetnom stavkom.

Stavka broj 10 Ugovorni organ zahtjeva sljedeće: dokaz o kvalitetu i sgurnosti igračaka u skladu sa evropskim standardom EN EN 71-1 , EN 71-2, EN 71-3, ASTM F963 standard, te u skaldu sa zahtjevima vezanim za dozvoljeni sadržaj olova i ftalata- Izvještaj o ispitivanju od akreditovane institucije ili laboratorije - iz dostavljene dokumentacije ne možemo zaključiti daje isti dostavio zahtjevano iz predmetne tačke.

U ankesu II - Obrazac za cijenu ponude Ugovorni organ traži certifikate kako bi ugovorni organ utvrdio da li ponuđeni artikli zadovoljavaju tražene karakteristike, tačkom 4.4. tenderske dokumentacije ugovorni organ pod tačkom a) zahtjeva sljedeće: „ponuđač ne dostavi sve tražene dokumente navedene u tehničkoj specifikaciji-obrazac za cijenu ponude-robe dat u Aneksu II ove TD; napomena: „obzirom na novonastalu situaciju pandemije COVID 19, ponuđači nisu obavezni dostaviti prevedene certifikate uz samz ponudu, ukoliko iste nemaju prevdene. Traženu dokumentaciju potrebno je dostaviti nakon donošenja Odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača u roku od 7 (sedam) dana od dana zaprimanja, na protokol ugovornog organa. Certifikati moraju biti prevedeni od strane ovlaštenih sudskih tumača, te se dostavljaju kao originali ili ovjerena kopija."

Ponuđač "FLEX INVEST" d.o.o. je dostavio certifikate za predmetnu nabavku pretežno na turskom jeziku, iz kojeg se ne može zaključiti niti razumjeti da li isti zadovoljava kvalifikacione uslove zahtjevani predmetnom nabavkom. Isti nije obilježio dostavljene certifikate za koje stavke se isti odnose, pa nam nije jasno ni kako je komisija za javne nabavke konstatovala da certifikati zadovoljavaju kvalifikacione uslove iz predmetne nabavke.Zakon o javnim nabavkama BiH članom 12 propisuje sljedeće: (1) Ugovorni organ dužan je pripremiti tendersku dokumentaciju u vezi s postupcima javne nabavke najednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini; (2) Ugovorni organ može dodatno pripremiti tendersku dokumentaciju i na engleskom ili drugom stranom jeziku, s tim daje dužan sačuvati cjelovitost sadržaja informacija iz tenderske dokumentacije pripremljene najednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini; stav (3) Ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni

i Hercegovini. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično prilažu se bez prijevoda, izuzev ako ugovorni organ tenderskom dokumentacijom ne zahtijeva da se i ti dijelovi prevedu.Ugovorni organ se poziva na pandemiju COVID -19, Agencija za javne nabavke nije dala upute vezane za prevod, tako daje ugovorni organ samoinicijativno predložio odgađanje prevoda, bez daje isti naglasio na koji drugi način će znati da su se ispunili kvalifikacioni uslovi za predmetnu nabavku.Ugovorni organ je dužan da poštuje član 3 Zakona koji glasi: "Ugovorni organ dužan je da postupa transparentno, da se u postupku javne nabavke prema kandidatima/ponuđačima ponaša jednako i nediskriminirajuće, na način da osigura pravičnu i aktivnu konkurenciju, s ciljem najefikasnijeg korištenja javnih sredstava u vezi s predmetom nabavke i njegovom svrhom." Cilj koji se želi postići primjenom principa u postupcima javnih nabavki su prije svega dobijanje najbolje vrijednosti za javni novac, otvaranje tržišta, jednak tretman pod istim uslovima za privredne subjekte u tržišnoj privredi. Princip jednakog tretmana znači prikaz osnovnog principa jednakosti koji obezbjeđuje ponuđaču da u istoj situaciji budu jednako tretirani. Zahtjev jednakog tretmana nije samo formalan, već zahtjeva i praktičnu primjenu odnosno da nejednakost ne smije biti u praksi. Bespredmetno je naglašavati važnost člana 3. Zakona o javnim nabavakama BiH. Također, može se konstatovati daje ovaj član u potpunosti usaglašen sa Direktivama (čl.10 Direktive 2004/17, čl.2 Direktive 2004/18). Principi koji su definisani Direktivama EU i ovim Zakonom su OSNOVNI principi na kojima se MORAJU temeljiti svi potupci javnih nabavki koje provode ugovorni organi. Tokom cijelog provođenja postupka javne nabavke ugovorni organi su DUŽNI poštovati ove principe te su oni dobra vodilja u slučajevima koji nisu definisani Zakonom.

Ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi:

Ugovorni organ utvrđuje daje žalba dopuštena, blagovremena i izjavljena od ovlaštenog lica. Cijeneći navode žalbe Ugovorni organ konstatuje da je žalba žalitelja u cjelosti neosnovana, te blagovremeno i u zakonskom roku daje izjašnjenje na žalbene navode žalitelja i to kako slijedi:

Žalbeni navod br.l (za stavku broj 1)

Ugovorni organ zahtijeva: certifikate od autorizovane certifikacijske kuće da proizvođač unutrašnje igraonice proizvodi u skladu sa evropskom normom EN1176-1, EN1176-10, za segmente za penjanje norma en 12572-1. Dostavljeni certifikati moraju imati validan rok trajanja, koji je duži od roka za predaju tendera; Sigurnosni list za pjenastu cijev; Sigurnosni list i laboratorijski izvještaj za PVC na vatrootpornost; Certifikati za tobogane EN 1176-1, EN1176-2, EN 1176-3, EN 1176-5, EN1176-6 i EN 1176-11 sa pripadajućim laboratorijskim testovima. Certifikati moraju imati validan rok trajanja; Certifikat od autorizovane certifikacijske kuće da proizvođač unutrašnje igraonice proizvodi u podlogu u skladu sa evropskom normom EN 1177/ EN 1176-1. Dostavljeni certifikat mora imati validan rok trajanja, koji je duži od roka za predaju tendera; laboratorijski test da je artikal loptice za bazen koji se nudi zadovoljio kriterije za Standardni operativni postupak za određivanje migracija fenola i benzen te standarda EN 71-1, EN 71-2; Certifikat EN 622-5 za MDF proizvođača čiji se materijal ugrađuje. Dostavljeno

neprevedeno, ne znamo na šta se odnosi ni da lije ponuđač dostavio ispravnu dokumentaciju. Također u predmetnoj stavci-ugovorni organ je tražio fotografiju vulkana sa toboganom koja se nude.Ponuđač Flex Invest doo nije dostavio u ponudi, samim tim nije zadovoljio zahtjevano predmetnom tenderskom dokumentacijom.

Izjašnjenje Ugovornog organa na žalbeni navod br.l (za stavku broj 1)

Uvidom u pronudu ponuđača Flex Invest doo komisija Ugovornog organa je ustanovila da su svi traženi certifikati u tenderskoj dokumentaciji za postupak nabavke : Nabavka, isporka i montaža opreme za dječiju igraonicu u Centru za edukaciju sport i rekreaciju "Safet Zajko "Halilovići dostavljeni uz ponudu i da su poredani onako kako je i napisano u obrascu za cijenu ponude ANEX II po redoslijedu.Sve certifikate tražene tenderskom dokumentacijom za ovaj žalbeni navod odabrani ponuđač Flex Invest doo je dostavio na stranicama od broja 47 pa sve do broja 98 njegove ponude. Ugovorni organ je na strani 8 tenderske dokumentacije u stavci 4.4 Tehnička i profesionalna sposobnost pod a) jasno uz napomenu naglasio da s obzirom na novonastalu situaciju pandemije Covid-19 ponuđači nisu obavezni dostaviti prevedene certifikate uz samu ponudu ukoliko iste nemaju prevedene. Traženu dokumentaciju potrebno je dostaviti nakon donošenja odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača u roku od 7 (sedam) dana od dana zaprimanja odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača. Certifikati moraju biti prevedeni od strane ovlaštenih sudskih tumača te se dostavljaju kao orginal ili ovjerena kopija.

Ugovorni organ zaprimio je na protokol, u roku od 7 dana, prevedene certificate od strane ovlaštenih sudskih tumača, kako je i zahtijevano, sve u skladu sa tenderskom dokumentaciji od strane izabranog ponuđača Flex Invest d.o.o.

Ponuđač Flex Invest doo na stranici broj 53 svoje ponude dostavio je fotografiju koja je tražena u tenderskoj dokumentacijia a koja se odnosi na vulkan sa toboganom. Shodno navedenom žalbeni navod žalioca je u cjelosti neosnovan.

Žalbeni navod br.l (za stavku broj 2)

Ugovorni organ zahtijeva slijedeće: Certifikate od autorizovane certifikacijske kuće da proizvođač unutrašnje igraonice proizvodi u skladu sa evropskom normom EN 1176-1, EN 1176-10, za segmente za penjanje norme EN 12572-1. Dostavljeni certifikati moraju imati validan rok trajanja, koji je duži od roka za predaju tendera; Fotografija tobogan aSD sa stepenicama koje se nude - Ponuđač Flex Invest doo istu nije dostavio u ponudi samim tim nije zadovoljio zahtjvano predmetnom tenderskom dokumentacijom.

Izjašnjenje Ugovornog organa na žalbeni navod br.1 (za stavku broj 2)

Uvidom u pronudu ponuđača Flex Invest doo komisija Ugovornog organa je ustanovila da su svi traženi certifikati u tenderskoj dokumentaciji za postupak nabavke : Nabavka, isporka i montaža opreme za dječiju igraonicu u Centru za edukaciju sport i rekreaciju "Safet Zajko" Halilovići dostavljeni uz ponudu i da su poredani onako kako je i napisano u obrazcu za cijenu ponude ANEX II po redoslijedu.

Sve certifikate tražene tenderskom dokumentacijom za ovaj žalbeni navod odabrani ponuđač Flex Invest doo je dostavio od strane 47 do 50 stranice njegove ponude.

Također navod žalitelja da ponuđač Flex Invest doo nije dostavio fotografije tobogana - 3D sa stepenicama, osporava se jer je utvrđeno daje Flex Invest doo na stranici broj 97 dostavljene ponude dostavio fotografiju koja je tražena u tenderskoj dokumentaciji. Shodno navedenom žalbeni navod žalioca je u cjelosti neosnovan.

Žalbeni navod br.3 (za stavku broj 3)

Ugovorni organ zahtijeva sljedeće: fotografija -3D projekat nuđenog prostora sa igrom projector.Ponuđač Flex Invest doo istu nije dostavio u ponudi, samim tim nije zadovoljio zahtjevano predmetnom tenderskom dokumentacijom.

Odgovor Ugovornog organa na žalbeni navod br.3 (za stavku broj 3)

Uvidom u pronudu ponuđača Flex Invest doo komisija Ugovornog organa je ustanovila da tražena fotografija tobogana -3D projekat nuđenog prostora sa igrom projector u tenderskoj dokumentaciji za postupak nabavke : Nabavka , isporka i montaža opreme za dječiju igraonicu u Centru za edukaciju sport i rekreaciju "Safet Zajko "Halilovići dostavljena uz ponudu te potvrđujemo da je Flex Invest doo na stranici broj 99 njegove ponude dostavio fotografiju koja je tražena u tenderskoj dokumentaciji.

Shodno navedenom žalbeni navod žalioca je u cjelosti neosnovan. Žalbeni navod br.4 (za stavku broj 5)

Ugovorni organ zahtijeva slijedeće: Certifikate ISO 9001, 14001 i 45001, sa validnim rokom trajanja u odnosu na datum isteka tendera; Laboratorijski test da je artikal koji se nudi zadovoljio kriterije Rohs Direktive (EU) 2015/863 izmjene i dopune Annex II na direktivi 2011/65/EU. Iz priloženje dokumentacije ne možemo vidjeti da li je ponuđačFlex Invest doo dostavio zahtijevano predmetnom tačkom.

Izjašnjenje Ugovornog organa na žalbeni navod br.4(za stavku broj 5}

Uvidom u pronudu ponuđača Flex Invest doo komisija Ugovornog organa je ustanovila da su svi traženi certifikati (ISO 9001, 14001 i 45001), sa validnom rokom trajanja u odnosu na datum isteka tendera; Laboratorijski test daje artikal koji se nudi zadovoljio kriterije Rohs Direktive (EU) 2015/863 izmjene i dopune Annex II na Direktivi 2011/65/EU.) u tenderskoj dokumentaciji za postupak nabavke : Nabavka, isporka i montaža opreme za dječiju igraonicu u Centru za edukaciju sport i rekreaciju "Safet Zajko "Halilovići dostavljeni uz ponudu .

Sve certificate tražene tenderskom dokumentacijom za ovaj žalbeni navod odabrani ponuđač Flex Invest je dostavio na stranicama od 102 do 104 njegove ponude. Shodno navedenom žalbeni navod žalioca je u cjelosti neosnovan.

Žalbeni navod br. 5 (za stavku broj 9)

Ugovorni organ zahtijeva sljedeće :printer HP latex 360 ili ekvivalent uz ponudu priložiti certifikat ili tehnički list printera na kome će se vršiti printanje folije izdat od strane proizvođača. Ponuđač Flex Invest doo je dostavio koliko možemo vidjeti po naslovu certifikata HP

300,500,1500 i 3000 series, po broju ne možemo zaključiti da se certifikat odnosi na zahtjevano. Te shodno prednje navedenom ponuđač nije zadovoljio ni zahtjevano predmetnom stavkom.

Izjašnjenje Ugovornog organa na žalbeni navod br.5(za stavku broj 9)

Uvidom u pronudu ponuđača Flex Invest doo komisija Ugovornog organa je ustanovila da su traženi certifikati ili tehnički listovi za printer HP latex 360 ili ekvivalent na kome će se vršiti printanje folije izdat od strane proizvođača uredno dostavljeni uz ponudu.

Traženi certifikat ili tehnički list je dostavljen kao ekvivalent kao što je naglašeno u obrascu za cijenu stvaka 9 na stani 24 tenderske dokumentacije.

Sve certifikate ili tehničke listove tražene tenderskom dokumentacijom za ovaj žalbeni navod, odabrani ponuđač Flex Invest doo je dostavio na stranicama od broja 118 do broja 134 njegove ponude.

Shodno navedenom žalbeni navod žalioca je u cjelosti neosnovan. Žalbeni navod br.6 (za stavku broj 10)

Ugovorni organ zahtijeva sljedeće: dokaz o kvalitetu i sigurnosti igračaka u skladu sa evropskim standardom EN 71-1, EN 71-2, EN 71-3, ASTMF963 standard, te u skladu sa zahtjevima vezanim za dozvoljeni sadržaj olova iftalata - Izvještaj o ispitivanju od akreditovane institucije ili laboratorije. Iz dostavljene dokumentacije ne možemo zaključiti da je isti dostavio zahtjevano iz predmetne tačke.

Izjašnjenje Ugovornog organa na žalbeni navod br.6 stavku broj 10)

Uvidom u pronudu ponuđača Flex Invest doo komisija Ugovornog organa je ustanovila da su traženi dokazi o kvaliteti i sigurnosti igračaka u skladu sa evropskim standardima EN 71-1, EN 71-2, EN 71¬3, ASTM F963 standard, te u skladu sa zahtjevima vezanim za dozvoljeni sadržaj olova i ftalata i izvještaj o ispitivanju od akreditovane institucije ili laboratorije uredno dostavljeni uz ponudu. Sve dokaze tražene tenderskom dokumentacijom za ovaj žalbeni navod odabrani ponuđač Flex Invest doo je dostavio na stranicama od broja 135 do broj a 189 njegove ponude. Shodno navedenom žalbeni navod žalioca je u cjelosti neosnovan.

Žalbeni navod br. 7

U ankesu II - Obrazac za cijenu ponude Ugovorni organ traži certifikate kako bi ugovorni organ utvrdio da li ponuđeni artikli zadovoljavaju tražene karakteristike, tačkom 4.4. tenderske dokumentacije ugovorni organ pod tačkom a) zahtjeva sljedeće: „ponuđač ne dostavi sve tražene dokumente navedene u tehničkoj specifikaciji- obrazac za cijenu ponude-robe dat u Aneksu II ove TD; napomena: „.obzirom na novonastalu situaciju pandemije COVID 19, ponuđači nisu obavezni dostaviti prevedene certifikate uz samu ponudu, ukoliko iste nemaju prevdene. Traženu dokumentaciju potrebno je dostaviti nakon donošenja Odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača u roku od 7 (sedam) dana od dana zaprimanja, na protokol ugovornog organa.Certifikati moraju biti

prevedeni od strane ovlaštenih sudskih tumača, te se dostavljaju kao originali ili ovjerena kopija. "Ponuđač "FLEX INVEST" d.o.o. je dostavio certifikate za predmetnu nabavku pretežno na turskom jeziku, iz kojeg se ne može zaključiti niti razumjeti da li isti zadovoljava kvalifikacione uslove zahtjevani predmetnom nabavkom. Isti nije obilježio dostavljene certifikate za koje stavke se isti odnose, pa nam nije jasno ni kako je komisija za javne nabavke konstatovala da certifikati zadovoljavaju kvalifikacione uslove iz predmetne nabavke.Zakon o javnim nabavkama BiH članom 12 propisuje sljedeće: (1) Ugovorni organ dužan je pripremiti tendersku dokumentaciju u vezi s postupcima javne nabavke na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini; (2) Ugovorni organ može dodatno pripremiti tendersku dokumentaciju i na engleskom ili drugom stranom jeziku, s tim da je dužan sačuvati cjelovitost sadržaja informacija iz tenderske dokumentacije pripremljene na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini; stav (3) Ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično prilažu se bez prijevoda, izuzev ako ugovorni organ tenderskom dokumentacijom ne zahtijeva da se i ti dijelovi prevedu. Ugovorni organ se poziva na pandemiju COVID -19, Agencija za javne nabavke nije dala upute vezane za prevod, tako da je ugovorni organ samoinicijativno predložio odgađanje prevoda, bez da je isti naglasio na koji drugi način će znati da su se ispunili kvalifikacioni uslovi za predmetnu nabavku.

Izjašnjenje ugovornog organa na žalbeni navod br. 7

Po ovom žalbenom navodu Ugovorni organ smatra daje žalitelj mogao u toku postupka izjaviti žalbu na tendersku dokumentaciju u skladu sa zakonskim rokovim, te da u ovoj fazi nema pravo da izjavljuje žalbene navode koji se odnose na tendersku dokumentaciju. Napominjemo daje žalitelj na tendersku dokumentaciju već izjavljivao žalbu te ugovorenom organu nije jasno zašto nije tada iznio žalbeni navod, ukoliko mu je isti bio nejasan.

Ukoliko žalitelj nije mogao da razumije dostavljenu ponudu izabranog ponuđača Flex Invest doo mogao je zatražiti od ugovorenog organa prevod certifikata a koje je izabrani ponuđač bio u obavezi dostaviti u roku 7 dana od dana prijema odluke o izboru a s čim je žalitelj bio upoznat. Shodno navedenom žalbeni navod žalioca je u cjelosti neosnovan.

Ugovorni organ je izabrao ponudu ponuđača Flex Invest doo kao jedinu prihvatljivu koja je ispunjavala sve lične, tehničke, i ekonomske uslove koji su traženi u tenderskoj dokumentaciji.Iz predhodno navedenog, razmatranjem potpuno neosnovanih žalbenih navoda žalitelja, sasvim je jasna namjera žalitelja da svim raspoloživim pravnim sredstvima utiče na URZ da pokuša ishodovati poništenje postupka i provođenje ponovnog postupka od strane ugovornog organa.

Ugovorni organ predlaže Uredu za razmatranje žalbi, da nakon razmatranja odbije žalbu i omogući ugovornom organu nastavak postupka nabavke, a sve u skladu sa članom 111. stav 1. tačka e) Zakona o javnim nabavkama, te da prilikom odlučivanja o troškovima postupka po ovoj

žalbi, primjenjujući odredbu člana 119. stav 2. Zakona o javnim nabavkama da žalbu u cjelosti odbacite kao neosnovanu.

Prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje, ovaj organ je pristupio provjeri formalnih pretpostavki za ulaganje žalbe, koje moraju biti ispunjene na strani žalitelja, kako bi se uopće pristupilo njenom rješavanju, a odnose se na uslovljene pretpostavke u skladu sa članom 227. Zakona o upravnom postupku, čl.109 i čl.111 Zakona o javnim nabavkama BiH i utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definišu odredbe pozvanih članova.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, utvrdio da je potrebno navode žalitelja odbiti.

Žalba je neosnovana.

Uvidom u predmetni spis ovaj organ je utvrdio da je pobijanom odlukom odabrana ponuda ponuđača "FLEX INVEST" d.o.o. sa ponuđenom cijenom u iznosu od 130.000,00 KM (bez uključenog PDV-a).

Žalitelj spori navedenu odluku navodeći da ugovorni organ nije pravilno utvrdio činjenično stanje.

Sagledavajući sve činjenice u cjelini ovaj organ kao predhodno pitanje razmatrio je način dostavljanja certifikata od strane izabranog ponuđača koje spori žalitelj da su isti dostavljeni na turskom jeziku, odnosno da dokumentacija nije prevedena na jedan od službenih jezika u BiH.

U vezi sa navedenim ovaj organ ističe da je tačkom 4.4. tenderske dokumentacije ugovorni organ pod tačkom a) zahtjeva sljedeće: „ponuđač ne dostavi sve tražene dokumente navedene u tehničkoj specifikaciji- obrazac za cijenu ponude-robe dat u Aneksu II ove TD; Napomena: „obzirom na novonastalu situaciju pandemije COVID 19, ponuđači nisu obavezni dostaviti prevedene certifikate uz samu ponudu, ukoliko iste nemaju prevdene. Traženu dokumentaciju potrebno je dostaviti nakon donošenja Odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača u roku od 7 (sedam) dana od dana zaprimanja, na protokol ugovornog organa.Certifikati moraju biti prevedeni od strane ovlaštenih sudskih tumača, te se dostavljaju kao originali ili ovjerena kopija.

Dakle iz navedenog proizilazi da je ugovorni organ u tenderskoj dokuemntaciji jasno definisao način dostavljana navedenih dokumenata iz Aneksa II tenderske dokumentacije. Članom 101.stav (6) Zakona propisano je da žalitelj koji je propustio izjaviti žalbu prema odredbama st. (1) do (5) ovog člana gubi pravo tražiti ispitivanje zakonitosti po istom osnovu, u kasnijoj fazi postupka.Imajući u vidu činjenicu da žalitelj nije osporavao tendersku dokumentaciju po navedenom pitanju shodno tome uvažavajući navedene odredbe zakona isti je izgubio mogućnost osporavanja predemtnog uslova u fazi kada je došlo do dodjele ugovora. Shodno navedenom predmetni navod može se cijeniti neblagovremenim kako to i navodi ugovorni organ u svom izjašnjenju.

Takođe naglašavamo da ugovorni organ navedenog ponuđača nije mogao eliminisat zbog dostavljanja dokumenata na turskom jeziku odnosno drugim jezicima, obzirom na gore navedenu tačku tenderske dokumentaciju, ali ukoliko je postojala bilo kakva sumnja od strane žalitelja u ispunjenost uslova i važenja spornih certifikata žalitelj je mogao izvršiti uvid u iste obzirom da su isti naknadno dostavljeni te utvrditi eventualne nepravilnosti ukoliko su postojale, a što žalitelj nije učinio te su stoga njegove tvrdnje paušale neuvjerljive i zasnovane na subjektivnom uvjerenju. ***Imajući u vidu navedeno navodi koji se odnose na dostavljanje neprevedenih certifikata ovaj organ cijeni neosnovanim.***

Dalje za stavku broj 2 Ugovorni organ zahtjeva sljedeće: certifikate od autorizovane certifikacijske kuće da proizvođač unutrašnje igraonice proizvodi u skladu sa evropskom normom EN 1176-1, EN 1176-10, za segmente za penjanje norme EN 12572-1. Dostavljeni certifikati moraju imati validan rok trajanja, koji je duži od roka za predaju tendera; Fotografija tobogana 3D sa stepenicama koje se nude - Ponuđač Flex Invest d.o.o. istu nije dostavio u ponudi, samim tim nije zadovoljio zahtjevano predmetnom tenderskom dokumentacijom;

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi da navod žalitelja da ponuđač Flex Invest doo nije dostavio fotografije tobogana -3D sa stepenicama, osporava se jer je utvrđeno daje Flex Invest doo na stranici broj 97 dostavljene ponude dostavio fotografiju koja je tražena u tenderskoj dokumentaciji. Shodno navedenom žalbeni navod žalioca je u cjelosti neosnovan.

Uvidom u ponudu osporenog ponuđača ovaj organ je nesporno utvrdio da je na strani 97 ponude dostavljena slika tobogana koja je zahtijevana tenderskom dokuemntacijom te shodno tome ***navod žalitelja je nesonovan.***

Neosnovan je navod žalitelja da nije dostavljena fotografija tobogana -3D projekat nuđenog prostora sa igrom projector u tenderskoj dokumentaciji za postupak nabavke obzirom da je na stranici broj 99 ponude dostavljena fotografija koja je tražena u tenderskoj dokumentaciji.

Žalitelj navodi da Ugovorni organ zahtijeva sljedeće: printer HP latex 360 ili ekvivalent uz ponudu priložiti certifikat ili tehnički list printera na kome će se vršiti printanje folije izdat od strane proizvođača. Ponuđač Flex Invest doo je dostavio koliko možemo vidjeti po naslovu certifikata HP 300,500,1500 i 3000 series, po broju ne možemo zaključiti da se certifikat odnosi na zahtjevano. Shodno prednje navedenom ponuđač nije zadovoljio ni zahtjevano predmetnom stavkom.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi da uvidom u pronudu ponuđača Flex Invest doo komisija Ugovornog organa je ustanovila da su traženi certifikati ili tehnički listovi za printer HP latex 360 ili ekvivalent na kome će se vršiti printanje folije izdat od strane proizvođača uredno dostavljeni uz ponudu. Traženi certifikat ili tehnički list je dostavljen kao ekvivalent kao što je naglašeno u obrascu za cijenu stvaka 9 na stani 24 tenderske dokumentacije. Sve certifikate ili tehničke listove tražene tenderskom dokumentacijom za ovaj žalbeni navod, odabrani ponuđač Flex Invest doo je dostavio na stranicama od broja 118 do broja 134 njegove ponude. ***Shodno navedenom žalbeni navod žalioca je u cjelosti neosnovan.***

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača ovj organ je nesporno da je na stranama broja 118 do broja 134 ponude dostavljeni certifikati koji su zahtijevani tenderskom dokuemntacijom. Žalitelj za predmetni navod iznosi paušalne tvrdnje a to je da se po naslovu certifikata HP 300,500,1500 i 3000 series, po broju ne može se zaključiti da se certifikat odnosi na zahtjevano. Za navedeno žalitelj ne predočava niti jedan upućujući dokaz, da bi se navedena tvrdnja nesmetano i prihvatila istinitom. Da bi se moglo upotpunosti prihvatiti stajalište žalitelja isto mora biti dokazivo u odlučnoj mjeri da se putem raspoloživih dokaznih sredstava i prihvati istinitim, a što pretpostavlja provođenje procesnih radnji postupka, rezultat kojih su podastiranje dokaznih sredstava.

U suprotnom, samo isticanje iznesenog, bez upućenih dokaznih sredstava, ocjenjuje se subjektivnim uvjerenjem, pa prema tome u nedovoljnoj mjeri i prihvatljivim i održivim kao kontraargumentacija u odnosu na žalbene razloge i s tim u vezi dostavljene dokaze.

Obzirom da se žalba odbija, samim tim naknada za pokretanje žalbenog postupka je nepovratna.

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, u skladu s člankom 93. stav (7), 104. i 111. stav (1) tačka c) Zakona o javnim nabavama, te člankom 228. stav (1) Zakona o upravnom postupku, ovaj organ riješio je žalbu, kao u dispozitivu ovog Rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:
Ovo Rješenje je konačno i izvršno. Protiv ovog Rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema Rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
Samir Šehović, dipl.ing.arh

Dostaviti:
- „PENNY PLUS“ d.o.o. Sarajevo
- „ JP Lokom d.o.o. Sarajevo
- evidencija
- a/a